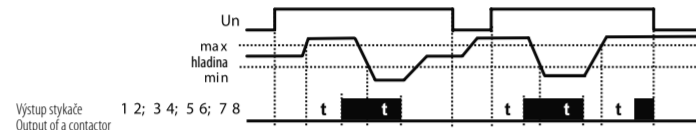


1. funkce - dočerpávání (PUMP UP)
1. function PUMP UP



2. funkce - odčerpávání (PUMP DOWN)
2. function PUMP DOWN



- 1) PUMP UP (dočerpávání) – klesne-li hladina pod dolní mez (sonda D), sepne relé a čerpadlo dočerpává kapalinu, až hladina dosáhne horní mez (sonda H), pak se relé odpojí a čerpadlo se zastaví. Při poklesu hladiny pod dolní mez se situace opakuje. Po zapnutí napájení se automaticky sepne relé a čerpadlo dočerpá kapalinu až po horní mez.
- 2) PUMP DOWN (odčerpávání) – stoupne-li hladina nad horní mez, relé sepne a čerpadlo odčerpává kapalinu. Pokud hladina dosáhne spodní mez, relé se odpojí a čerpadlo se zastaví. Po zapnutí napájení je relé v klidovém stavu a čerpadlo se spustí až při překročení horní meze.
- 3) Spojíme-li vstupy H a D a připojíme je k jediné sondě, zařízení bude udržovat jednu jedinou hladinu (horní a dolní mez splynou v jednu úroveň). Ve funkci PUMP UP relé sepne tehdy, klesne-li hladina pod úroveň sondy. Čerpadlo dočerpává kapalinu a dosáhne-li hladina úroveň sondy, relé se odpojí a čerpadlo se zastaví. Hladina je tedy udržována v úzkém rozmezí kolem úrovně sondy. Ve funkci PUMP DOWN relé sepne tehdy, dosáhne-li hladina úrovně sondy. Čerpadlo odčerpává kapalinu, až hladina poklesne pod úroveň sondy – relé odpojí a čerpadlo se zastaví.

- 1) 1 (dočerpávanie) PUMP UP - ak klesne hladina pod dolnú hranicu (sonda D), zopne relé a čerpadlo dočerpáva kvapalinu, až hladina dosiahne hornú hranicu (sonda H), potom relé odpojí a čerpadlo sa zastaví. Pri poklese hladiny pod dolnú hranicu sa situácia opakuje. Po zapnutí napájania sa automaticky zopne relé a čerpadlo dočerpá kvapalinu až po hornú hranicu.
- 2) 2 (odčerpávanie) PUMP DOWN - ak vystúpi hladina nad hornú hranicu, relé zopne a čerpadlo odčerpáva kvapalinu. Pokiaľ hladina dosiahne spodnú hranicu, relé sa odpojí a čerpadlo sa zastaví. Po zapnutí napájania je relé v kludnom stave a čerpadlo sa spustí až pri prekročení hornej hranice.
- 3) Ak spojíme vstupy H a D a pripojíme ich k jednej sonde, zariadenie bude udržiavať jednu jedinou hladinu (horná a dolná hranica splynú v jednu úroveň). Vo funkcii PUMP UP relé zopne vtedy, ak klesne hladina pod úroveň sondy. Čerpadlo dočerpáva kvapalinu a ak dosiahne hladina úroveň sondy, relé sa odpojí a čerpadlo sa zastaví. Hladina je vtedy udržiavaná v úzkom rozmedzí okolo úrovně sondy. Vo funkcii PUMP DOWN relé zopne vtedy, ak dosiahne hladina úroveň sondy. Čerpadlo odčerpáva kvapalinu, pokiaľ hladina poklesne pod úroveň sondy – relé odpojí a čerpadlo sa zastaví.

- 1) PUMP UP - in case the level falls under a lower limit (sensor D), a relay switches and a pump pumps a liquid up until it reaches an upper limit (probe H), then a relay opens and a pump stops pumping. When a level reaches a lower limit again, all process is repeated. After the device is energized, relay automatically closes and a pump pumps liquid to upper limit.
- 2) PUMP DOWN - in case a level reaches over an upper limit, a relay closes and a pump pumps liquid down. In case a level reaches a lower limit, a relay opens and a pump stops pumping.. When energized, a relay is in an open state and a pump operates only after an upper limit is exceeded.
- 3) In case you combine inputs H and D and connect them to one probe, the device will keep only one level (upper and lower limit will become one). In function PUMP UP relay closes in case the level falls under a probe level. A pump pumps liquid up and in case the level reaches a probe level, a relay opens and a pump stops. The level is kept in a small range around the probe. In function PUMP DOWN relays closes in case a level reaches a probe level. A pump pumps down until the level reaches a probe, then relay opens and pump stops.

- 1) AUFPUMPEN: in diesem Fall fällt das Niveau unter dem Minimallimit (Sensor D), Relais schaltet ein und die Pumpe fördert die Flüssigkeit bis die Oberfläche das Niveau des Maximums erreicht (sensor H). Das Relais schaltet ab und die Pumpe stoppt. Erreicht die Flüssigkeit wieder das Minimallimit, fängt der gesamte Prozess von Neuem an. Beim Anschluss der Stromversorgung wird die Pumpe eingeschaltet bis die Flüssigkeit die Obergrenze erreicht hat.
- 2) ABPUMPEN: erreicht die Flüssigkeitsoberfläche das obere Limit, schaltet sich das Relais ein und die Pumpe pumpt die Flüssigkeit ab. Sinkt die Flüssigkeit zu der unteren Grenze, wird das Relais abgeschaltet und die Pumpe stoppt. Beim Anschluss der Stromversorgung ist das Relais abgeschaltet und wird erst aktiviert wenn die Obergrenze erreicht wird.
- 3) Sind die Eingänge D und H kurzgeschlossen und nur an einem Sensor angeschlossen, reguliert die Einrichtung nur ein Niveau. In der Funktion AUFPUMPEN wird das Relais aktiviert, sobald die Flüssigkeitsoberfläche unter dem Sensor sinkt. Die Pumpe fördert die Flüssigkeit solange, bis sie den Sensor erreicht hat. Das Niveau wird im schmalen Bereich um den Sensor gehalten. Die Funktion ABPUMPEN aktiviert das Relais, sobald das Niveau den Sensor erreicht hat. Die Pumpe pumpt die Flüssigkeit ab, bis das Niveau unter dem Sensor erreicht wird, dann schaltet das Relais ab und die Pumpe.

- 1) PUMP UP (dopompowywanie) - jeżeli obniży się poziom pod dolny próg (sonda D), załączy wyjście i pompa dopompuje ciecz. Po osiągnięciu górnego progu (sonda H) nastąpi odłączenie pompy. Przy spadku poziomu cieczy pod dolny próg do powtórzenia pracy. Po podłączeniu zasilania automatycznie załączy wyjście i pompa dopompuje ciecz aż po górny poziom.
- 2) PUMP DOWN (odpompowywanie) - jeżeli wzrośnie poziom cieczy nad górny próg, wyjście załączy pompę, która odpompuje ciecz. Jeżeli poziom osiągnie dolny próg, wyjście odłączy pompę. Po podłączeniu zasilania jest wyjście w stanie wyłączonym i pompa uruchomi się po przekroczeniu górnego progu.
- 3) Jeżeli połączymy wejścia H i D i podłączymy do jednej sondy, urządzenie będzie utrzymywać tylko jeden poziom (górną i dolną próg). Funkcja PUMP UP załączy wyjście, jeżeli spadnie poziom pod próg sondy. Pompa dopompuje ciecz i jeżeli poziom osiągnie próg sondy, odłączy wyjście na pompę. Poziom jest monitorowany w zakresie pomiędzy progami. Funkcja PUMP DOWN załączy wyjście, jeżeli osiągnie poziom cieczy prog sondy. Pompa odpompuje ciecz, jeżeli spadnie pod próg sondy - odłączy wyjście na pompę.

- 1) Töltés - amikor a tartályban a folyadékszint eléri az alsó szintet (D), akkor a relé meghúzza és a szivattyú addig tölti a tartályt, amíg az abban lévő folyadék szintje eléri a magas szintet (H), ekkor a relé elenged és a szivattyú megáll. Ha a folyadékszint újra eléri az alsó határt, akkor a folyamat ismétlődik. Tápfeszültség bekapcsolásakor a relé meghúzza és a szivattyú a felső szintig tölti a tartályt.
- 2) Úrités - amikor a folyadék szintje meghaladja a felső határt a relé meghúzza és a szivattyú csökkenteni a folyadék szintjét. Ha a folyadékszint a felső határ alá csökken, a relé elenged és a szivattyú leáll. Tápfeszültség bekapcsolásakor a relé nyitott állapotban marad, amíg a folyadék eléri a felső szintet.
- 3) H és D csatlakozókra kapcsolt szonda egy folyadékszintet fi gyel (magas és alacsony szint azonos). A töltés funkció választásakor, ha a folyadék szintje alacsonyabb a fi gyelt szintnél a szivattyú tölti a tartályt. A fi gyelt szint elérésekor a szivattyú leáll. A folyadék szintjét a kapcsoló a fi gyelt szinten tartja. Úrités funkció választásakor, ha a folyadék szintje meghaladja a fi gyelt szintet, a szivattyú őríti a tartályt. A fi gyelt szint elérésekor a szivattyú leáll. A folyadék szintjét a kapcsoló a fi gyelt szinten tartja.

- 1) PUMP UP (докачивание) – если уровень жидкости опустится ниже минимальной границы (сенсор D), замкнется реле и насос начнет докачивать жидкость, пока уровень не достигнет верхней границы (сенсор H), после чего реле отключит насос. При достижении уровня нижней границы ситуация повторится. После подачи питания реле автоматически замкнется и насос докачает жидкость до верхнего уровня.
- 2) PUMP DOWN (откачивание) – если уровень жидкости поднимется над верхней границей, реле замкнется удалить и насос начнет откачивать жидкость. При достижении жидкостью нижней границы реле разомкнется и насос остановится. При включении питания реле находится в состоянии покоя и насос включится только при достижении жидкостью верхней границы.
- 3) Если соединять входы H и D и подключить их к одному сенсору, устройство будет поддерживать один единственный уровень (верхняя и нижняя границы объединятся в один уровень). В функции PUMP UP реле замкнется, если уровень жидкости опустится ниже уровня сенсора. Насос накачает жидкость, и если ее уровень достигнет уровня сенсора, реле отключится и насос остановится. Уровень в этом случае удерживается в узких границах около уровня сенсора. В функции PUMP DOWN реле замкнется тогда, когда уровень жидкости достигнет уровня сенсора. Насос откачает жидкость, пока ее уровень не опустится ниже уровня сенсора, потом реле отключится и насос остановится.